

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

Кафедра русского языка ИФИ

**Лингвистический анализ художественного текста в аспекте русского языка как
иностранного**

Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки: 45.04.01 Филология

Направленность (профиль): Русский язык как иностранный и межкультурная
коммуникация

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: *очно-заочная*

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2024

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка ИФИ *М.М. Одесская*

УТВЕРЖДЕНО заседанием кафедры
№ 7 от 18.03.2024.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1 Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Формируемые компетенции и результаты освоения дисциплины	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
2. Структура дисциплины	6
3. Содержание дисциплины	7
4. Образовательные технологии	11
5. Оценка планируемых результатов обучения	13
5.1. Система оценивания	13
5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине.	14
5.3. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации	17
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	19
6.1. Список источников и литературы	19
6.2. Перечень интернет-ресурсов	21
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	21
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья	21
.. .21	
9. Методические материалы	22
9.1. Планы семинарских занятий	22
9.2. Методические рекомендации по подготовке аттестационных работ	27
9.3. Тематика рефератов, докладов, эссе	
9.4. Вопросы и задания для самостоятельной работы	
9.5. Примеры тестов	
9.6. Перечень вопросов для промежуточной аттестации (к зачету)	
Приложение Аннотация дисциплины	34

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Цель и задачи дисциплины

Предметом дисциплины является художественный текст как особый тип речевого произведения и как совокупность разнообразного языкового материала.

Цель дисциплины – сформировать у студентов-бакалавров целостное представление о художественном тексте как одной из важнейшей составляющих при изучении русского языка как иностранного. Курс лингвистического анализа художественного текста имеет синтезирующий характер, соединяя воедино лингвистические и литературоведческие знания студента. Лингвистический анализ художественного текста включает исследование как идейно - тематического содержания текста, так и языковой его организации. План выражения (языковая организация) служит формой существования плана содержания (идейно - тематическая, информационно - эстетическая сторона текста).

Задачи дисциплины:

- выработать у будущего филолога профессиональные навыки анализа языковой организации художественного текста;
- познакомить с методикой и техникой лингвистического анализа;
- привить навыки целостного, комплексного анализа художественного текста как произведения искусства.
- сформировать умения устанавливать в процессе анализа взаимосвязи между уровнями языка, исследовать значения языковых единиц, прежде всего признаков, которые приобрели они в условиях контекста;
- обучить методике лингвистического анализа художественного текста.

1.2. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Дисциплина «Лингвистический анализ художественного текста в аспекте русского языка как иностранного» направлена на формирование следующих компетенций:

Компетенция	Индикаторы компетенции	Результаты обучения
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.3 Способен интерпретировать литературные, языковые, исторические, культурные факты с учетом социокультурных традиций различных социальных групп	Знать: социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские учения. Уметь: находить, сравнивать и обобщать лингвокультурологическую и страноведческую информацию, получаемую из разных источников. Владеть: способностью интерпретировать литературные тексты и речевые высказывания

		представителей другой культуры и соотносить их с явлениями собственной культуры.
ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	<p>Знать: основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции.</p> <p>Уметь: выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.</p> <p>Владеть: понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации.</p>
	ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики	<p>Знать: основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию.</p> <p>Уметь: соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-</p>

		<p>литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления.</p> <p>Владеть: практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания.</p>
--	--	--

1.3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Лингвистический анализ художественного текста в преподавании русского языка как иностранного» относится к вариативной части блока дисциплин учебного плана магистратуры «Русский язык как иностранный и межкультурная коммуникация» по направлению подготовки 45.04.01 – Филология.

В основе курса «Лингвистический анализ художественного текста в преподавании русского языка как иностранного» лежит представление о языковом материале вообще и о художественном тексте как особом типе языкового материала.

Дисциплина имеет безусловную практическую значимость и углубляет понимание принципов преподавания русского языка как иностранного, а кроме того – раскрывает глубинную связь лингводидактики с теоретическими аспектами изучения истории становления русского литературного языка, проблемы соотношения нормы и узуса, принципов изучения идиолектов.

Курс базируется на обобщении теоретических разработок по данной проблематике, существующих в профессиональной литературе, носит теоретико-практический и прикладной характер.

Для освоения данного курса необходимы знания, умения и навыки, полученные в ходе изучения общетеоретических языковых и литературоведческих дисциплин магистратуры.

Знания, полученные в результате освоения данной дисциплины, помогут при прохождении преддипломной практики.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 76 академических часов.

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
4	Лекции	12
4	Семинары/лабораторные работы	12
Всего:		24

Объем дисциплины в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 52 академических часа.

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел I. Художественная речь как стилистический феномен

Определение текста. Текст и дискурс. Лингвистические и экстралингвистические факторы текстообразования. Текстовые категории. Типологии текстов (устные/письменные, прозаические/поэтические). Жанрово-стилевая организация текстов.

Проблемы определения понятия «художественная литература» (Ю.М. Лотман). Традиционная функциональная стилистика и трудности определения места художественной литературы в системе стилей русского литературного языка. Художественная речь в сопоставлении с бытовой речью; речевые способности и творческая одаренность; художественная речь и феномены бытового красноречия и устного народного творчества.

Векторный подход к описанию функциональных стилей русского языка (В.Г. Костомаров). Векторное описание художественной речи. Исследование факторов, определяющих векторы, которые формируют художественную литературу в различные исторические эпохи.

Раздел II. Роль художественной речи в формировании национального литературного языка и национального культурного сознания

Художественное произведение как уникальное речевое произведение, в котором право отбора языкового материала и компоновки текста принадлежит только автору. Автор как речевая личность: влияние близкого окружения, круга чтения, воспитания, образования, эпохи, языковой моды, поиск собственного «я», речевые маски и проч.

Идея текста-образца как путь к массовому подражанию найденному эталону. Изучение роли языка писателей в формировании русского литературного языка (В.В. Виноградов).

Авторская манера письма как отражение языкового вкуса эпохи. Изменчивость стилистической моды.

Авторитет мастера слова в обществе: от стремления к самовыражению – к углубленной языковой рефлексии, далее – к повышению эстетического уровня текста, к признанию и самоутверждению. Общественная значимость литературы в среде интеллектуальной элиты. Просвещение, расширение издательской деятельности, развитие системы образования и пропаганда литературы как национального культурного достояния.

Раздел III. Образ автора и художественный текст и представление об идиолекте и идиостиле. Языковая рефлексия автора

Образ автора как организующее понятие художественного мира произведения (М.М. Бахтин, В.В. Виноградов, А.И. Горшков). Влияние образного ряда (образ автора, образ повествователя, образ рассказчика, персонаж) на текст: создание речевой характеристики, использование словесных рядов.

Сопоставление свойств словесного ряда и стилистических характеристик слов в словаре. Особенности авторского синтаксиса; ритмика и синтаксис. Языковые единицы, которыми оперирует автор (слово, коллокация, морфема).

Изучение авторства текста (М.Ю. Михеев, Л.И. Эрлих). Понятие идиолекта и идиостиля. Стилистические приемы как дань моде.

Раздел IV. Художественный текст как источник языкового материала

Понятие языкового материала (Л.В. Щерба) и его осмысление в теории речевого онтогенеза (понятие инпута). Художественный текст как источник разнообразного языкового материала; языковые пласты в материале: общенациональное и свойственное эпохе – сугубо индивидуальное, частотное – редкое, используемое только в книжной речи – обычное в разговорной, нейтральное – стилистически окрашенное, современное – архаичное, образное – безобразное и проч.

Художественный текст как текст-образец: его речевой жанр, используемые в нем типы речи, историко-литературный контекст его создания и распространения, особенности его сюжета, композиции, структуры и проч. Возможности использования текста при обучении через стилизацию.

Раздел V. Лингвистический анализ текстов разных жанров и стилей.

Цель анализа – выявление языковых средств разных уровней в системной организации текста. Множественность подходов к лингвистическому анализу текста (функциональный, коммуникативно-прагматический, когнитивный, структурно-композиционный и пр.). Соответствие языковых средств организации текста авторскому замыслу. Идиостилевые и узуальные средства. Вербальные способы репрезентации текстовых универсалий. Типы лингвистического анализа: 1) лингвистическое комментирование; 2) полный поуровневый и частичный лингвистический анализ; 3) лингвопоэтический разбор. Компьютерные технологии в области лингвистического

анализа текстов разных жанров и стилей.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Для данной дисциплины образовательные технологии представлены семинарскими занятиями и самостоятельной работой студентов. Преподаватель ставит проблемные вопросы и указывает направление поиска информации, результаты самостоятельного поиска информации студенты формулируют в виде мини-докладов, которые совместно обсуждаются на семинарах. Самостоятельная работа состоит в чтении специальной литературы и в поиске и верификации информации в интернете. Текущая аттестация включает в себя тест на знание фактов и определений; промежуточная аттестация проходит в форме коллоквиума.

Наименование раздела	Виды учебной работы	Информационные и образовательные технологии
Раздел I. Художественная речь как стилистический феномен	Лекция 1-2. Проблемы определения границ и свойств феномена художественной речи	Чтение, конспектирование и обсуждение научной литературы по теме, выявление классификационных признаков понятия и их осмысление
	Семинар 1. Векторное определение художественной речи	
Раздел II. Роль художественной речи в формировании национального литературного языка и национального культурного сознания	Лекция 3-4. Развитие светской литературы и становление национального культурного самосознания	Самостоятельное повторение изученного: развитие светской литературы в России; самостоятельный сбор информации: дискуссии о русском языке в XVIII–XIX вв. Выявление основных проблем и разбор кейсов из классической и современной литературы
	Семинар 2. Язык автора и язык эпохи	Чтение, конспектирование и обсуждение монографии В.В. Виноградова; подбор примеров и аналогий из современной литературы
Раздел III. Образ автора и художественный текст и представление об идиолекте и идиостиле. Языковая рефлексия автора	Лекция 5. Индивидуальная языковая система, идиолект, идиостиль и образ автора	Лекция-дискуссия: выявление основных трудностей определения базовых понятий и установление глубинных связей стилистики и онтолингвистики
	Семинар 3. Языковая рефлексия автора	Чтение, конспектирование и обсуждение работ В.В. Виноградова, А.И. Горшкова, М.Ю. Михеева и др., работ по онтолингвистике

Раздел IV. Художественный текст как источник языкового материала	Лекция 6-7. Неоднородность языкового материала в неадаптированном художественном тексте	Лекция-презентация: разбор кейсов
	Семинар 4. Анализ языкового материала в художественных текстах	Самостоятельный анализ художественных текстов, дискуссия по результатам анализа
Разделы I–IV	Домашняя контрольная работа	Выполнение контрольной работы (теста), его проверка и обсуждение
Раздел V. Лингвистический анализ текстов разных жанров и стилей.	Лекция 8.	Лекция-презентация: разбор кейсов
	Семинар 5. Реализация принципов лингводидактики в работе с художественным текстом	Анализ кейсов «Художественный текст в различных учебниках» (домашняя работа) и их обсуждение. Различные методики работы с художественным текстом.
	Семинар 6. Комплексный анализ авторского текста. Методика и техника анализа художественного текста: прозаического, поэтического, драматургического	Презентация художественных текстов. Анализ кейсов: разбираем художественный текст.
Промежуточная аттестация	Зачёт	Защита: самостоятельно выполненный анализ художественного текста

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

– видео-лекции;

- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ

Оценка знаний студента производится по 100-балльной шкале и учитывает результаты текущего контроля успеваемости (до 60 баллов) и результаты промежуточной аттестации (до 40 баллов).

По содержанию курс составлен так, чтобы студенты, привыкшие изучать художественный текст как объект истории литературы или как самостоятельное литературное произведение, увидели в нем языковую составляющую. Рядовой школьник не осознает, что ключом к пониманию художественного текста является не инструкции учителя по интерпретации прочитанного, а знание родного языка. Трудности чтения и понимания классической литературы зачастую обусловлены когнитивными лакунами и высоким уровнем архаизации языковых средств; и существенными отличиями синтаксиса письменного текста от привычных для современного школьника конструкций спонтанной речи; и архаичностью жанровой и стилистической составляющей текста; и изменениями в прагматике (референция привычных названий могла измениться).

Большую роль в освоении материала курса играет анализ кейсов – как под руководством преподавателя, так и самостоятельный. Для такого анализа нужно хорошо знать грамматику и лексикологию современного русского языка, а также стилистику. Необходимо повторять и активизировать знания, умения и навыки, полученные на курсах по истории литературы и по анализу художественного текста.

Оценка качества усвоения материала курса осуществляется несколькими способами. Студенту предлагаются задания различных типов.

1. Прямые вопросы, ответы на которые студент может найти в конспектах лекций, семинарских занятий и обсуждаемой на семинарских занятиях литературы. Вопросы могут быть заданы как в форме теста, так и в форме вопроса, требующего развернутого ответа с подробной аргументацией и приведением иллюстративных примеров.
2. Задания, выполнение которых требует опоры на полученные знания (поиск ошибок в употреблении терминологии, анализ и квалификация текста и проч.).
3. Творческие задания, связанные с содержанием курса.

Распределение баллов по видам учебной деятельности таково:

- 1) посещение семинарских занятий – до 9 баллов,
- 2) выполнение домашних заданий по анализу кейсов и активное участие в работе семинаров – до 12 баллов,
- 3) активное участие в трех семинарах-коллоквиумах – до 9 баллов,

- 4) конспектирование научной и научно-методической литературы (В.В. Виноградов, Ю.М. Лотман, А.И. Горшков, М.Ю. Михеев, С.М. Евграфова) – всего до 10 баллов,
- 5) качество выполнения контрольного теста (текущая аттестация) – до 20 баллов,
- 6) успешность выполнения собственного проекта – до 40 баллов.

Оценка «зачтено» выставляется, если студент набрал в сумме не менее 50 баллов. При выставлении оценки в ведомость и в зачетную книжку преподаватель должен указать результат в соответствии с традиционной шкалой оценок и со шкалой оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
21 – 49	неудовлетворительно		не зачтено
0 – 20		F	

Если студент не набрал 50 баллов, он сдает все собственноручно написанные конспекты, анализ двух кейсов (по русскому языку как родному и русскому языку как иностранному) и два проекта (по русскому языку как родному и русскому языку как иностранному) с самостоятельно разработанными комплексами предтекстовых и послетекстовых упражнений для занятий по анализу художественного текста.

5.2. КРИТЕРИИ ВЫСТАВЛЕНИЯ ОЦЕНОК

При выставлении оценки преподаватель ориентируется на следующие содержательные критерии.

Количество баллов	Критерии оценки
95–100 (A)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены,</p>

	<p>качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
<p>83–94 (B)</p>	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, почти все задания, предусмотренные рабочей программой дисциплины, выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.</p> <p>Обучающийся адекватно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Достаточно свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Почти все компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
<p>68–82 (C)</p>	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной</p>

	<p>направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «хороший».</p>
56–67 (D)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
50–55 (E)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p>

	<p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «достаточный».</p>
<p>21–49 (FX)</p>	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>
<p>0–20 (F)</p>	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены с грубыми ошибками. Дополнительная самостоятельная работа над материалом дисциплины не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Ниже приводятся контрольные вопросы, список тем зачетных проектов, образцы домашних заданий и вопросов к семинарам-коллоквиумам, которые могут использоваться для оценки качества усвоения материала по курсу «Лингвистический анализ художественного текста в преподавании русского языка как иностранного».

Контрольные вопросы

ПК-1.1, ПК-7.2

1. Проблемы определения понятия «художественная литература».
2. Язык художественной литературы в системе стилей русского литературного языка: спорные вопросы.
3. Векторное описание стилистики.
4. Модель коммуникативной ситуации и описание художественной литературы.
5. Функции художественной литературы для писателя и для читателя.
6. Индивидуальная языковая система, идиолект, идиостиль и речевые маски писателя.
7. Языковая рефлексия писателя и ее роль в выборе художественных приемов.
8. Общественная значимость художественной литературы.
9. Взаимовлияние языка эпохи и языка писателя.
10. Художественный текст как источник языкового материала.
11. Художественный текст как текст-образец.
12. Лингводидактические принципы преподавания русского языка как иностранного и возможности использования художественного текста.
13. Допустимые пределы учебной адаптации художественного текста на занятиях русским языком как иностранным.
14. Проблемы комментирования художественного текста на занятиях русским языком как иностранным.
15. Проблема интерпретации текста при когнитивных и культурных лакунах: словари, иллюстрации, контекстное восполнение.

ПК-7.2

16. Традиционные способы работы с художественным текстом на уроках русского как иностранного.
17. Принципы оценки языкового материала в художественном тексте при работе с носителями языка.
18. Принципы оценки языкового материала в художественном тексте при работе с инофонами.
19. Работа с художественным текстом при пополнении пассивного словаря и арсенала грамматических конструкций.
20. Работа с художественным текстом при активизации лексики и грамматики.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

Словари

- Голуб И.Б.* Новый справочник по русскому языку и практической стилистике: учебное пособие / И.Б. Голуб. – М.: Эксмо [и др.], 2008. – 460 с.
- Культура русской речи. Энциклопедический словарь-справочник / Под рук. Л.Ю. Иванова, А.П. Сковородникова, Е.Н. Ширяева. – М.: Флинта – Наука, 2007. – 837 с.
- Матвеева Т.В.* Учебный словарь: русский язык, культура речи, стилистика, риторика. – М.: Флинта – Наука, 2003. – 432 с.

Литература

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- Даниленко В.П.* Методы лингвистического анализа: курс лекций: учебное пособие для вузов / В.П. Даниленко. – М.: Флинта [и др.], 2011. – 277 с. <https://klex.ru/tbz>
- Маслова, В. А.* Лингвистический анализ текста. Экспрессивность : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В. А. Маслова ; под редакцией У. М. Бахтикиреевой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 201 с. — (Бакалавр и магистр. Модуль). — ISBN 978-5-534-06246-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/441274> (дата обращения: 14.02.2020).
- Николина Н.А.* Филологический анализ текста: учебное пособие для вузов / Н.А. Николина. — М.: Академия, 2008. — 268. [https://moodle.znu.edu.ua/pluginfile.php?file=/118314/mod_resource/content/1/!!!Nikolina N. A. Filologicheskij analiz teksta.pdf](https://moodle.znu.edu.ua/pluginfile.php?file=/118314/mod_resource/content/1/!!!Nikolina_N.A.Filologicheskij_analiz_teksta.pdf)
- Сырица, Г.С.* Филологический анализ художественного текста : учеб пособие / Г.С. Сырица. - 4-е изд., испр. - Москва : ФЛИНТА, 2015. - 344 с. - ISBN 978-5-89349-841-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1036156>
- Федотова, Н.Л.* Методика преподавания русского языка как иностранного. Задачник к практическому курсу [Электронный ресурс] / Н.Л. Федотова. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2013. — 200 с. - ISBN 978-5-86547-694-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/516656>
- Теремова, Р. М.* Русский язык как иностранный. Актуальный разговор : учебное пособие для академического бакалавриата / Р. М. Теремова, В. Л. Гаврилова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 318 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06084-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/434699> (дата обращения: 14.02.2020).

РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

- Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В.* Лингвистический анализ художественного текста. Теория и практика. – М.: Флинта – Наука, 2008. – 496 с.
- Бахтин М.М.* Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986. – 445 с.
- Виноградов В.В.* О языке художественной литературы. – М.: Художественная литература, 1959. – 660 с.

- Гальперин И.Р.* Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Комкнига. 2007 – 148 с.
- Гореликова М.И., Магомедова Д.М.* Лингвистический анализ художественного текста. – М.: Русский язык, 1983. – 126 с.
- Горшков А.И.* Русский язык в русской словесности. – М.: Литературный институт им. А.М. Горького, 2015. – 245 с.
- Костомаров В.Г.* Наш язык в действии. Очерки современной русской стилистики. – М.: Гардарики, 2005. – 287 с.
- Культура русской речи. Учебник для вузов / Отв. ред. Л.К. Граудина, Е.Н. Ширяев. – М.: Норма, 2003. – 549 с.
- Лотман Ю.М.* Анализ поэтического текста. –Л.: Просвещение, 1972. – 274 с.
- Лотман Ю.М.* О содержании и структуре понятия «художественная литература» // *Он же.* Избранные статьи. Т1. – Таллинн, 1992. С. 203–2016. (<http://lingvotech.com/lotman-92a>)
- Михеев М.Ю.* Андрей Платонов... и другие. Языки русской литературы века. – М.: ЯСК, 2015. – 822 с.
- Щукин А.Н.* Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Высшая школа, 2003. – 334 с.
- Введенская Л.А., Павлова Л.Г., Кашаева Е.Ю.* Русский язык и культура речи. – Р.-на-Д.: Феникс, 2003. – 539 с.
- Виноградов В.В.* Очерки по истории русского литературного языка XVII–XIX вв. – М.: Просвещение, 1982. – 582 с.
- Гончарук Е.Ю.* Чтение художественного текста на уроках РКИ
- Горшков А.И.* Русская стилистика и стилистический анализ произведений словесности. – М.: Литературный институт им. А.М. Горького, 2008. – 543 с.
- Кожина М.Н.* Стилистика русского языка. – М.: Просвещение, 1993. – 223 с.
- Николина Н.А.* Филологический анализ текста. – М.: Академия, 2003. – 256 с.
- Новиков Л.А.* Художественный текст и его анализ. – М.: УРСС, 2007. – 304 с.
- Тюпа В.И.* Анализ художественного текста: учебное пособие для вузов / В.И. Тюпа. – 3-е изд., стереотип. – М.: Академия, 2009. – 331 с. – (Высшее профессиональное образование).
- Шанский Н.М.* Лингвистический анализ художественного текста. – М.: Флинта, 2019 – 416 с.
- Щерба Л.В.* О тройном аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании // В кн.: *Он же.* Языковая система и речевая деятельность. – Л.: Наука, 1974. – С. 24–39.

6.2. ИНТЕРНЕТ-ИСТОЧНИКИ

- Иванников Е.Б.* Языковая рефлексия: от метатекста к рефлексиву
<http://www.disserecat.com/content/rabota-s-khudozhestvennym-tekstom-kak-sredstvo-vospitaniya-interesa-k-urokam-russkogo-yazyka>
https://bookz.ru/authors/n-fedotova/metodika_549/1-metodika_549.html *Федотова Н.Л.*
 Методика преподавания русского языка как иностранного. Практический курс.
 Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru

Cambridge University Press
ProQuest Dissertation & Theses Global
SAGE Journals
Taylor and Francis

JSTOR

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Занятия по курсу «Лингвистический анализ художественного текста в преподавании русского языка как иностранного» можно проводить с максимальной эффективностью, если проводить их в компьютерном классе с доступом в Интернет, проектором и экраном для презентаций. Необходимо также наличие доски, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

9.1. ПЛАНЫ СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

В соответствии с учебным планом аудиторные занятия по курсу проходят в форме лекций (16 часов) и семинаров (12 часов); самостоятельная работа студентов составляет 48

часов, которые студент должен потратить на чтение, конспектирование и осмысление научной и научно-методической литературы и на обобщение своих размышлений.

Ниже приводятся вопросы к каждому семинарскому занятию и рекомендованная литература. Дополнительную информацию студенты могут найти самостоятельно в сети Интернет.

Виды учебной работы	Вопросы для осмысления и подготовки
Лекция 1-2. Проблемы определения границ и свойств феномена художественной речи	<ul style="list-style-type: none"> ● Обдумайте понятие «художественная литература» ● Повторите всё, что вы знаете о функциональных стилях
Семинар 1. Векторное определение художественной речи	<ul style="list-style-type: none"> ● Найдите в различных учебниках расхождения в определении статуса языка художественной литературы ● Обдумайте, в чем причина этих расхождений ● Изучите точку зрения В.Г. Костомарова
Лекция 3-4. Развитие светской литературы и становление национального культурного самосознания	<ul style="list-style-type: none"> ● Вспомните о роли церковнославянского языка в развитии русского национального языка ● Вспомните основные этапы формирования русского литературного языка
Семинар 2. Язык автора и язык эпохи	<ul style="list-style-type: none"> ● Подумайте, как язык эпохи влияет на пишущего ● Подумайте, в чем заключается влияние автора на язык эпохи
Лекция 5. Индивидуальная языковая система, идиолект, идиостиль и образ автора	<ul style="list-style-type: none"> ● Пользуясь словарями, учебниками и интернет-источниками, подберите определения указанных и связанных понятий ● Обдумайте сходства и различия между ними
Семинар 3. Языковая рефлексия автора	<ul style="list-style-type: none"> ● Обдумайте понятие языковой рефлексии и ее роли в развитии речевой компетенции ● Подумайте, может ли не отрефлексированное пишущим языковое явление быть использовано в речи

	<ul style="list-style-type: none"> ● А в качестве приема?
Лекция 6-7. Неоднородность языкового материала в неадаптированном художественном тексте	<ul style="list-style-type: none"> ● Вспомните о понятии языкового материала ● Подумайте, какую роль играет тот или иной материал при формировании индивидуальной языковой системы ● Языковой особенностью художественной речи является стилевая неоднородность элементов; подумайте, чем она обусловлена и каковы ее функции
Семинар 4. Анализ языкового материала в художественных текстах	<ul style="list-style-type: none"> ● Найдите в художественном тексте (по вашему выбору) элементы и словесные ряды различной стилистической окраски ● Определите их функции в тексте ● Подумайте, какую роль в восприятии носителя языка и иностранца играет разнородность языкового материала
Лекция 8. Принципы лингводидактики	<ul style="list-style-type: none"> ● Реализация принципов лингводидактики в работе с художественным текстом
Семинар 5. Реализация принципов лингводидактики в работе с художественным текстом	<ul style="list-style-type: none"> ● Подумайте, как факт привлечения художественного текста в качестве учебного влияет на реализацию принципов лингводидактики ● Проанализируйте два-три примера использования художественного текста на уроках РКИ
Семинар 6. Комплексный анализ авторского текста. Методика и техника анализа художественного текста: прозаического, поэтического, драматургического	<ul style="list-style-type: none"> ● Покажите роль изобразительно-выразительных языковых средств в текстах разных жанров и стилей ● Как представлены средства вербализации концептов в тексте определенной жанрово-стилевой принадлежности?

Курс отвечает необходимости научить будущего профессионала-русиста ориентироваться в спектре проблем, с которыми сталкивается преподаватель русского языка как иностранного.

Организация семинарских занятий подчиняется логике распределения учебного материала между аудиторной и самостоятельной работой студентов. Особый упор делается на творческое осмысление лекционного и семинарского материала, на готовность вести дискуссию по обсуждаемой теме..

9.2. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПОДГОТОВКЕ ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ

Самостоятельная работа студента играет большую роль в освоении материала, поскольку она делает восприятие информации не пассивным, а активным процессом.

Самостоятельная работа проводится с целью систематизации, закрепления, углубления и расширения полученных теоретических знаний и практических умений; развития познавательных способностей, творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности; способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации, исследовательских умений студентов. С этой целью проводятся следующие виды САРС: чтение и тезисное изложение содержания текстов и их конспектирование (наряду с учебными, можно привлекать тексты первоисточников и дополнительную литературу), использование аудио- и видеозаписей, возможностей компьютерной техники, включая Интернет; для закрепления и систематизации знаний привлекаются такие формы работы, как работа с конспектами, ответы на вопросы, аналитическая обработка текста (анализ, аннотирование, рецензирование, реферирование), подготовка обзоров, докладов, тематических кроссвордов, сообщений и выступление с ними на семинаре, конференции; тестирование; для формирования определенных умений и навыков используются приемы решения задач и упражнений по образцу, моделирование и обыгрывание проблемных ситуаций; в целях выработки практического навыка студентам предлагается осуществлять разные виды анализа применительно к текстам разной жанрово-стилевой ориентации, функционирующим в различных дискурсивных ситуациях (на выбор).

Тематика рефератов, докладов, эссе.

1. Роль ключевых слов в текстах определенной жанрово-стилевой ориентации.
2. Анализ языковых средств репрезентации прагматики жанра.
3. Роль в тексте лексических единиц ограниченной сферы употребления.
4. Стилистические фигуры в тексте.
5. Общие свойства и признаки текста.
6. Роль изобразительно-выразительных языковых средств в текстах разных жанров и стилей.
 7. Лингвистический анализ поэтического текста (концепция В.В. Виноградова).
 8. Семантические, прагматические, языковые особенности жанрового оформления текста
(по выбору студента).
 9. Отражение в тексте фрагментов национальной картины мира.
10. Средства вербализации концептов в тексте определенной жанрово-стилевой принадлежности.

Вопросы и задания для самостоятельной работы.

1. Расскажите о взаимосвязи лингвистического и лингвостилистического анализа текста.
2. Осуществите поуровневый лингвистический анализ текста (по выбору студента).
3. Проанализируйте особенности языковых средств репрезентации структурно-композиционной организации текста.
4. Дайте характеристику речевых средств выражения прагматики жанра (по выбору студента).
5. Осуществите сопоставительный анализ единиц грамматического уровня в текстах

- публицистического и официально-делового стилей.
6. Расскажите о роли заглавия в текстах разных жанров и стилей.
 7. Определите специфику лингвистического анализа художественного текста.
 8. Проанализируйте языковые средства выражения хронотопа в тексте (по выбору студента).
 9. Определите функцию метатекстовых вставок в тексте.
 10. Расскажите о языковых средствах создания интертекстуальности.

Примеры тестов.

1	Предметом какой разновидности лингвистического анализа является рассмотрение ритмики, стихотворного размера, особенностей рифм?
	лингвистическое комментирование
	лингвостилистический анализ
	лингвосмысловой анализ
	лингвопоэтический разбор
2	Какой вид лингвистического комментирования Н.М. Шанский назвал «замедленным чтением лингвистически вооруженным глазом»?
	синхронное
	поверхностное
	предваряющее
	фрагментарное
3	Назовите автора работы «Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика» (1963).
	Б.В. Томашевский
	В.В. Виноградов
	Б.М. Эйхенбаум
	Р.О. Якобсон

Перечень вопросов для промежуточной аттестации (к зачету).

1. Чем обусловлен выбор различных методик лингвистического анализа текста?
2. Что понимается под образной перспективой ключевых слов в художественном произведении?
3. Назовите основные принципы стилистики декодирования текста. Кем они разработаны?
4. Дайте понятие о комплексной методике лингвистического анализа текста.
5. Кто разработал методику суперлинейного анализа художественного текста. В чем ее недостатки и достоинства?

6. В чем суть поуровневого анализа текста?
7. Какие методики лингвистического анализа текста вы знаете?
8. Какая из методик лингвистического анализа основана на использовании эксперимента?
9. Перечислите экстралингвистические факторы текстообразования.
10. Назовите объекты анализа текста на фонетическом (грамматическом, лексическом) уровне.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Лингвистический анализ художественного текста в преподавании русского языка как иностранного» реализуется кафедрой русского языка ИФИ.

Цель дисциплины – сформировать у бакалавров целостное представление о художественном тексте как важнейшей составляющей в изучении русского языка как иностранного и обучить лингводидактическим принципам использования художественного текста.

Задачи дисциплины

- Сформировать представление о художественной речи как особом стилистическом феномене, в котором свойства бытовой и книжной речи сочетаются подчиняясь творческим задачам автора.
- Сформировать представление об особой роли художественной речи в изменении литературного языка и в формировании национального культурного сознания.
- Сформировать представление об авторской рефлексии и ее влиянии на отбор стилистических средств и приемов, используемых в произведении.
- Продемонстрировать многообразие языкового материала, представленного в текстах одной и той же эпохи.
- Обучить методике лингвистического анализа художественного текста.
- Научить выявлять в тексте языковые явления различных уровней языка и определять их роль в художественной структуре произведения.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

1. социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские учения.
2. основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции.
3. основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию.

Уметь:

1. находить, сравнивать и обобщать лингвокультурологическую и страноведческую информацию, получаемую из разных источников.
2. выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.
3. соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления.

Владеть:

1. способностью интерпретировать литературные тексты и речевые высказывания представителей другой культуры и соотносить их с явлениями собственной культуры.

2. понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации.
3. практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой.
Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.